



Bozen/ Bolzano, 30.01.2020

Brauerei FORST Ag
Vinschgauerstr. 8
39022 Algund

Gemeinde Algund
Hans-Gamper-Platz 1
39022 Algund

Zur Kenntnis: Amt für Gewässerschutz
Per conoscenza: Amt für Luft und Lärm
Amt für Abfallwirtschaft
Labor für Wasseranalysen und Chromatografie
Labor für Luftanalysen und Strahlenschutz

Brauerei FORST AG

Nicht wesentliche Änderung der Integrierten Umweltgenehmigung der Brauerei FORST, Algund betreffend die Erhöhung der maximalen Abwassermenge

Die integrierte Umweltgenehmigung für die Brauerei Forst AG in Algund wurde am 10. November 2010 erlassen und am 9. Jänner 2013 Prot. Nr. 1320 geändert.

Am 9. Juli 2019 hat der Betreiber der der Brauerei Forst AG die Mitteilung und das Ansuchen für eine nicht wesentliche Änderung der Genehmigung betreffend die Anpassung der maximale Ableitungsmenge Abwasser pro Tag von 1600 m³/d auf 2.100 m³/d an die zunehmende Produktionsmenge von Bier eingereicht.

Der Betreiber der Kläranlage Meran, Eco Center AG, hat betreffend die Erhöhung der hydraulischen und organischen Belastung der Firma Brauerei Forst AG am 18. Dezember 2019 ein technisches Gutachten abgegeben.

Es wird darauf hingewiesen, dass sich der Parameter CSB besser eignet als der BSB₅, um den Verunreinigungsgrad festzustellen. Aus diesem Grund wird nur auf die CSB-Fracht Bezug genommen.

Am 15. Jänner 2020 hat die

Birra FORST SpA

Modifica non sostanziale dell'autorizzazione integrata ambientale della Birra FORST di Lagundo relativa all'aumento della portata massima allo scarico

L'autorizzazione integrata ambientale per la Birra Forst SpA – Lagundo è stata rilasciata in data 10 novembre 2010 e modificata il 9 gennaio 2013 n. prot. 1320.

In data 9 luglio 2019 il gestore della Birra Forst SpA ha presentato la comunicazione e domanda di modifica non sostanziale dell'autorizzazione integrata ambientale relativa all'adeguamento del valore di portata massimale giornaliero allo scarico di 1600 m³/d a 2100 m³/d alla crescente quantità produttiva di birra.

Il gestore dell'impianto di depurazione di Merano, Eco Center Spa, in data 18 dicembre 2019 ha dato un parere tecnico riguardante l'incremento idraulico ed organico della ditta Birra Forst SpA.

Si fa nota, che il parametro COD si presta meglio come riferimento del grado di inquinamento che il BOD₅ e per questo motivo viene indicato il solo parametro di COD.

In data 15 gennaio 2020 la Conferenza di servizi in materia ambientale ha dato parere



Dienststellenkonferenz im Umweltbereich zur Änderung der integrierten Umweltgenehmigung der Brauerei FORST vom 9. Jänner 2013, Prot. Nr. 13230 ein positives Gutachten abgegeben.

Die Landesagentur für Umwelt

ändert

die integrierte Umweltgenehmigung der Brauerei FORST AG wie folgt:

Teil c) BEREICH ABWÄSSER, wird wie folgt abgeändert:

- Bei der Ableitung **A1** der Prozessabwässer in die Schmutzwasserkanalisation sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage E des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten, sowie folgenden Emissionsgrenzwerte:

- CSB Kg/d 7.000
- Gesamt Stickstoff Kg/d 139
- Gesamt Phosphor Kg/d 80
- pH 5,5 – 9,5
- Maximale Ableitungsmenge 60 l/sec
- Maximale Ableitungsmenge 2.100 m³/d;

Als Kontrollpunkte **I1** ist der automatische Probenehmer bei dem Misch- und Ausgleichbecken festgelegt.

An diesem Kontrollpunkt ist die Analyse folgender Parameter einer 24 h Mischprobe durch einen qualifizierten Techniker durchzuführen:

- täglich Abwassermenge und pH-Höchst- und Mindestwert;
- mindestens wöchentlich den CSB;
- mindestens monatlich folgende Parameter:
gesamte Schwebestoffe, absetzbare Stoffe, BSB₅, Gesamtstickstoff (N), Gesamtphosphor (P), Kohlenwasserstoffe.

Gemäß Absatz 6 des Art. Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 sind die Ergebnisse obgenannter Analysen und Messungen am Amt für Gewässerschutz übermittelt.

Das Ausgleichbecken ist nur als Misch- und Ausgleichbecken zu betreiben, ohne gezielte Biomasserückhaltung; die betriebsweise ist mit dem Betreiber der Kläranlage Meran abzusprechen.

positivo alla modifica dell'autorizzazione integrata ambientale della Birra FORST del 9 gennaio 2013 n. prot. 13230.

L'Agenzia provinciale per l'ambiente

modifica

l'autorizzazione integrata ambientale della Birra FORST SpA come segue:

Alla parte c) SETTORE ACQUE REFLUE viene modificato come segue:

- Allo scarico **A1** delle acque di processo in fognatura acque nere devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato E della legge provinciale 18.06.2002, n. 8 nonché i seguenti valori limite di emissione:

- COD Kg/d 7.000
- Azoto totale Kg/d 139
- Fosforo totale Kg/d 80
- pH 5,5 – 9,5
- Portata massima allo scarico 60 l/sec
- Portata massima allo scarico 2.100 m³/d;

Quale punto di ispezione **I1** è fissato il prelevatore automatico presso la vasca di equalizzazione.

A tale punto d'ispezione devono essere eseguite, da un tecnico qualificato, le analisi dei seguenti parametri su campione medio di 24h:

- giornalmente la quantità di acqua scaricata ed il valore minimo e massimo del pH;
- almeno una volta alla settimana il valore del COD;
- almeno una volta al mese i seguenti parametri:
solidi sospesi totali, sostanze sedimentabili, BOD₅, azoto totale (N), fosforo totale (P), idrocarburi totali.

Ai sensi del comma 6 dell'art. 41 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8 i risultati delle suddette analisi e misurazioni devono essere trasmessi all'Ufficio tutela acque.

La vasca di equalizzazione è da considerarsi solo come tale senza ritenzione di biomassa mirata; le modalità d'esercizio devono essere concordate con il gestore dell'impianto di depurazione di Merano.



2. Bei der Ableitung **A2** und **A3** von Kühlwässern in den Sixtusgraben sind die Emissionsgrenzwerte der Anlage D des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten.

Sollten die Grenzwerte der Anlage D bei der Wasserableitung des Sixtuskanals, der von der Etsch gespeist wird, überschritten werden, ist sicherzustellen, dass gemäß Abs. 5, Art. 29 des LG 8/2002 der gemessene Wert nicht über dem bergseitig gemessenen liegt und somit keine qualitative Verschlechterung des Sixtuskanals erfolgt.

Als Kontrollpunkte **I1** und **I2** sind der Inspektionsschacht festgelegt.

An diesen Kontrollpunkten ist einmal im Jahr die Analyse folgender Parameter einer 3 h Mischprobe durch einen qualifizierten Techniker durchzuführen:

- pH, Leitfähigkeit, CSB, gesamte Schwebstoffe Gesamtstickstoff (N), Gesamtphosphor (P), Kohlenwasserstoffe.

Zudem sind vor und nach den Kontrollpunkten **I2** und **I3** Wasserproben des Sixtuskanals durchzuführen.

Gemäß Absatz 6 des Art. Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 sind die Ergebnisse obgenannter Analysen und Messungen jährlich dem Amt für Gewässerschutz übermittelt.

3. Es ist eine angemessene Wartung der Anlagen zu gewährleisten, indem effiziente Kontrollen und die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten rechtzeitig durchgeführt werden.
4. Die Wartung der Ölabscheideranlagen sind gemäß Norm EN 858-2 und entsprechend den Anweisungen des Herstellers von einem Sachkundigen der Firma oder eines externen Unternehmens durchzuführen. Mindestens alle 6 Monate ist die Ermittlung des Schlammvolumens und das Messen der Leichtflüssigkeitsschichtdicke durchzuführen. Weiters ist die Funktionstüchtigkeit des Koaleszenzeinsatzes, der selbsttätigen Verschlusseinrichtung und der eventuell vorhandenen Warneinrichtung zu überprüfen.

Die Entleerung und Entsorgung von Schlamm und Leichtflüssigkeit von Seiten eines spezialisierten Unternehmens ist zu veranlassen, wenn 50% des verfügbaren

2. Agli scarichi **A2** e **A3** delle acque di raffreddamento nel canale Sixtus devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato D della legge provinciale 18.06.2002, n. 8.

Trattandosi di acque prelevate dal canale Sixtus (alimentato a sua volta dal fiume Adige) ai sensi del comma 5, art. 29 della LP 8/2002, qualora l'acqua superficiale prelevata presenti parametri con valori superiori al limite dell'allegato D, va in ogni caso garantito che le caratteristiche qualitative del canale Sixtus, a valle dello scarico, non vengano peggiorate rispetto a quelle a monte.

Quali punti di ispezione **I2** e **I3** sono fissati i pozzetti di scarico.

A tali punti di ispezione devono essere eseguite una volta all'anno, da un tecnico qualificato, le analisi dei seguenti parametri su campione medio di 3 h:

- pH, conducibilità, COD, solidi sospesi totali, azoto totale (N), fosforo totale (P), idrocarburi totali.

Vanno inoltre eseguiti a monte e a valle dei punti di ispezione **I2** e **I3** campioni dell'acqua del canale Sixtus.

Ai sensi del comma 6 dell'art. 41 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8 i risultati delle suddette analisi e misurazioni devono essere trasmessi annualmente all'Ufficio Tutela acque.

3. Deve essere garantita un'adeguata manutenzione degli impianti, assicurando un efficiente controllo ed effettuando tempestivamente le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria necessarie.
4. La manutenzione degli impianti di disoleazione deve essere effettuata in conformità alla norma EN 858-2 e alle istruzioni del costruttore da parte di personale qualificato della ditta oppure di una ditta esterna. Almeno ogni 6 mesi va effettuata la misurazione del volume di fango e dello spessore dei liquidi leggeri. Inoltre deve essere verificato il funzionamento del filtro a coalescenza, del dispositivo di chiusura automatica e del dispositivo di segnalazione se presente.

Lo svuotamento e lo smaltimento del fango e del liquido leggero da parte di un'impresa specializzata va effettuato quando si raggiunge 50% del volume



Schlammvolumens oder 80% des speicherbaren Leichtflüssigkeitsvolumens erreicht sind. Wartung, Reinigung und andere spezielle Ereignisse müssen im Betriebsbuch festgehalten werden, das den Kontrollbehörden zur Verfügung gestellt werden muss.

5. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz und dem Betreiber der Kanalisation unverzüglich zu melden.

Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen erforderlichen Zeit vorgelegt werden.

Die von diesem Verwaltungsakt nicht geänderten Vorschriften der Integrierten Umweltgenehmigung vom 9. Jänner 2013, Prot. Nr. 13230 bleiben aufrecht.

disponibile per il fango o l'80% della capacità di accumulo di liquido leggero. La manutenzione, la pulizia ed altri eventi specifici devono essere registrati in un libretto di gestione che deve essere messo a disposizione delle autorità di controllo.

5. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio Tutela acque e al gestore della rete fognaria, delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente.

Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio Tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.

Restano confermate le prescrizioni dell'autorizzazione integrata ambientale del 9 gennaio 2013 n. prot. 13230 non modificate dal presente provvedimento.

Der Direktor der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
Il direttore dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima
Flavio Ruffini

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: FLAVIO RUFFINI
Steuernummer / codice fiscale: TINIT-RFFFLV64C13F132X
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
Seriennummer / numero di serie: 82af10
unterzeichnet am / sottoscritto il: 30.01.2020

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 03.02.2020 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 03.02.2020